



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Rabot électrique PEH 30 E5

(FR)

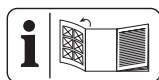
Rabot électrique

Traduction de la notice originale

(DE) (AT) (CH)

Elektrohobel

Originalbetriebsanleitung



(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR	Traduction de la notice originale	Page	4
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	18



Sommaire

Introduction.....	4
Utilisation conforme.....	4
Matériel livré/Accessoires.....	4
Aperçu.....	5
Description fonctionnelle.....	5
Caractéristiques techniques.....	5
Consignes de sécurité.....	6
Signification des consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes et symboles.....	6
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	6
Consignes de sécurité pour rabots.....	8
Autres consignes de sécurité.....	8
Risques résiduels.....	9
Préparation.....	9
Éléments de commande.....	9
Monter et démonter l'éjecteur de copeaux.....	10
Utiliser la butée parallèle.....	10
Utiliser la butée de profondeur de feuilure.....	10
Raccorder le système d'aspiration.....	10
Tourner ou remplacer les fers de rabot.....	11
Fonctionnement.....	12
Consignes de travail.....	12
Mise en marche et arrêt.....	12
Transport.....	12
Nettoyage, entretien et stockage.....	13
Nettoyage.....	13
Maintenance.....	13
Remplacer la courroie de transmission.....	13
Stockage.....	13
Recyclage/protection de l'environnement.....	13
Service.....	14
Garantie.....	14
Service de réparation.....	16
Service-Center.....	16
Importateur.....	16
Pièces de rechange et accessoires.....	16
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	17
Vue éclatée.....	35

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau rabot électrique (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Rabotage, chanfreinage et réalisation de feuilures sur des matériaux en bois, p. ex. poutres et planches.

Les pièces à usiner ne doivent être usinées que lorsqu'elles sont suffisamment fixées.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

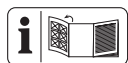
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Rabot électrique
- Butée parallèle
- Sac en papier
 - Clé six pans
 - Clé mixte
 - Vis à tête bombée
 - Rondelle
 - Écrou papillon
 - Support
 - Butée de profondeur de feuillure
- Adaptateur pour système d'aspiration
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Échelle (Profondeur de passe)
- 2 Réglage de la profondeur de passe / Poignée auxiliaire (Surface de préhension isolée)
- 3 Verrouillage d'enclenchement
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée (Surface de préhension isolée)
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Semelle de rabotage
- 8 Cache
- 9 Vis (Cache)
- 10 Éjection des copeaux
- 11 Vis à ailettes
- 12 Logement (Butée parallèle)
- 13 Rainure en V
- 14 Adaptateur pour système d'aspiration
- 15 Logement (Butée de profondeur de feuillure)
- 16 Protège-lame de rabot abaissable
- 17 Patin de repos
- 18 Clé six pans
- 19 Clé mixte
- 20 Vis à tête bombée
- 21 Rondelle
- 22 Écrou papillon
- 23 Butée parallèle
- 24 Support (Butée parallèle)

- 25 Butée de profondeur de feuillure

Fig. A

- 26 Logement à lames
- 27 Lame de rabot
- 28 Plaque de serrage
- 29 Arbre porte-lames
- 30 Vis à six pans creux
- 31 Vis à tête hexagonale

Fig. B

- 32 Roue crantée (grand)
- 33 Courroie de transmission
- 34 Roue crantée (petit)

Fig. C

- 35 Repère de lecture (Butée de profondeur de feuillure)

Description fonctionnelle

L'appareil est doté d'un arbre de rabotage rotatif avec deux fers de rabot. L'appareil convient au rabotage de poutres et planches, au chanfreinage d'arêtes et à la réalisation de feuillures.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Rabot électrique PEH 30 E5

Tension assignée U 230 V~, 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée P 750 W

Classe de protection II (double isolation)

Vitesse à vide n_0 16500 min⁻¹

Profondeur de passe 0 – 3 mm

Profondeur de feuillure ≤18 mm

Largeur de rabotage ≤82 mm

Longueur Câble d'alimentation 3 m

Poids ≈ 2,9 kg

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

..... 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration (a_h)

– Poignée 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Poignée auxiliaire ... 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

⚠ PRUDENCE ! Troubles auditifs ! Portez une protection auditive.

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection respiratoire



Classe de protection II (double isolation)



Réglage de la profondeur de passe



Sens de rotation de la lame de rabot



Verrouiller le sens de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
 - c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ## 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de**

l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour rabots

- **Attendez que la lame s'arrête avant de déposer l'appareil.** Une lame exposée en rotation peut pénétrer dans la surface et provoquer une possible perte de contrôle et de graves blessures.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la lame peut entrer en contact avec son propre cordon d'alimentation.** La coupe d'un câble « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une décharge électrique pour l'opérateur.
- **Utilisez des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Tenir la pièce à usiner avec la main ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

Autres consignes de sécurité

- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.
- **Tenez toujours l'outil électrique de manière à ce qu'il repose à plat sur la pièce à usiner pendant le travail.** Sinon, l'outil électrique peut se coincer et cela peut provoquer des blessures.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allu-**

mé. Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil à insérer se coince dans la pièce à usiner.

- **Ne placez pas les mains dans l'éjecteur de copeaux.** Vous pouvez vous blesser sur des pièces en rotation.
- **Ne rabotez jamais sur des objets en métal, des clous ou des vis.** Les lames et l'arbre porte-lames peuvent être endommagés et entraîner de fortes vibrations.
- Du matériau contenant de l'amiante ne doit pas être travaillé. L'amiante est considéré comme cancérigène.
- **Des poussières nocives pour la santé peuvent apparaître pendant le travail.** Portez un masque de protection respiratoire et raccordez un système d'aspiration externe.
- **Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur le fer de rabot.** Utilisez exclusivement des fers de rabot aiguisés et intacts.
- Assurez-vous toujours que les ouïes de ventilation sont propres.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet:
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - avant de retirer des blocages ou obstructions
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus
 - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
 - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.
- **Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.** Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Réglage de la profondeur de passe (2)**
 - Réglez la profondeur de rabotage à l'aide de la molette.
 - Profondeur de rabotage réglable : 0 – 3 mm
- **Verrouillage d'enclenchement (3)**
 - Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.
 - Déverrouillage : appuyer

- **Interrupteur Marche/Arrêt (4)**
 - Mise en marche : Appuyer
 - Régler en continu la vitesse de rotation : Plus vous poussez l'interrupteur Marche/Arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.
 - Arrêt : Relâcher
- **Patin de repos (17)**
 - Le patin de repos permet de poser le rabot sans endommager le support.
 - Le patin de repos ressort lorsque vous soulevez la semelle de rabotage de la pièce à usiner.
 - Lors du rabotage, le patin de repos est automatiquement abaissé dans la semelle de rabotage.

Monter et démonter l'éjecteur de copeaux

Remarques

- Ne travaillez pas sans éjecteur de copeaux.
- Vous pouvez monter l'éjecteur de copeaux sur les deux côtés.
- Dans la mesure du possible, raccordez un système d'aspiration externe.

Démonter l'éjecteur de copeaux

1. Déverrouillez l'éjecteur de copeaux (10) : Tournez l'éjecteur de copeaux dans le sens opposé à .
2. Retirez l'éjecteur de copeaux (10) de l'appareil.

Monter l'éjecteur de copeaux

1. Glissez l'éjecteur de copeaux (10) dans l'appareil.
Veillez à ce que l'ergot sur l'éjecteur de copeaux passe dans l'encoche située sur l'appareil.
2. Verrouillez l'éjecteur de copeaux (10) : Tournez l'éjecteur de copeaux dans le sens .

Utiliser la butée parallèle

Remarques

- La butée parallèle facilite la réalisation de feuillures.
- Travaillez avec une pression latérale.

Monter la butée parallèle (Fig. C)

1. Enfichez la vis à tête bombée (20) dans le support (24) et la butée parallèle (23).
2. Placez la rondelle (21) sur la vis à tête bombée (20).

3. Resserrez fermement l'écrou papillon (22) sur la vis à tête bombée (20).
4. Montez le support (24) avec la vis à ailettes (11) sur l'appareil.

Régler la butée parallèle (Fig. C)

1. Desserrez l'écrou papillon (22).
2. Réglez la largeur souhaitée.
3. Resserrez fermement l'écrou papillon (22).

Utiliser la butée de profondeur de feuillure

Remarques

- La butée de profondeur de feuillure facilite la réalisation de feuillures.

Procédure (Fig. C)

1. Montez la butée de profondeur de feuillure (25) avec la vis à ailettes (11).
2. Réglez la profondeur de feuillure souhaitée.
Lisez la profondeur de feuillure réglée sur la marque de lecture (35).
3. Vissez fermement la vis à ailettes (11).

Raccorder le système d'aspiration

Remarques

- Assurez-vous que le système d'aspiration est adapté, p. ex., aspirateur pour atelier. Les aspirateurs domestiques normaux ne sont pas conçus pour aspirer des copeaux. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

Procédure

- Essayez de raccorder le flexible d'aspiration externe (non fourni) directement à l'éjecteur de copeaux (10).
- Si vous n'y arrivez pas, enfichez l'adaptateur pour système d'aspiration (14) dans l'éjecteur de copeaux (10). Raccordez le flexible d'aspiration externe à l'adaptateur pour système d'aspiration.
- L'adaptateur pour système d'aspiration (14) et le flexible d'aspiration externe s'enlèvent simplement de l'éjecteur de copeaux (10) en tirant.

Tourner ou remplacer les fers de rabot

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant

⚠ PRUDENCE ! Blessures par coupure ! Ne saisissez pas le fer de rabot sur les bords de coupe.

Remarques

- Les fers de rabot disposent de deux tranchants et peuvent être retournés.
- Remplacez ou retournez les fers de rabot toujours par paire.
- N'affûtez pas les fers de rabot.
- Remplacez toujours les fers de rabot l'un après l'autre. Vous pouvez ainsi vous orienter sur celui qui est encore monté lors du montage du fer de rabot neuf.
- Fer de rabot de rechange voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 16.

Démonter les fers de rabot (Fig. A)

1. Placez le réglage de la profondeur de rabotage (2) sur 0.
2. Dévissez les vis à tête hexagonale (31) avec la clé mixte (19).
3. Abaissez le protège-fer de rabot (16) et coulissez le logement à lames (26) avec fer de rabot (27) et plaque de serrage (28) sur le côté, hors de l'arbre porte-lames (29).
Pour l'extraction, utilisez une petite pièce en bois.
4. Désassemblez le logement à lames (26), le fer de rabot (27) et la plaque de serrage (28).
Si les pièces ne se détachent pas d'elles-mêmes, il se peut qu'elles soient résinifiées.

Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer le fer de rabot.

Monter les fers de rabot (Fig. A)

1. Nettoyez le cas échéant le logement à lames (26), le fer de rabot (27) et la plaque de serrage (28).
2. Placez la plaque de serrage (28) avec les ergots vers le haut sur un support.
3. Placez le fer de rabot (27) sur la plaque de serrage (28). Le tranchant repose sur les ergots du haut. La rainure repose sur les ergots du bas.

4. Placez le logement à lames (26) sur le fer de rabot (27) et la plaque de serrage (28). Les vis à tête hexagonale (31) sont orientées vers le haut. Les trous passent sur les ergots ronds.
5. Tournez complètement les vis à tête hexagonale (31) sur le logement à lames (26) et coulissez le logement à lames avec fer de rabot (27) et plaque de serrage (28) sur le côté dans l'arbre porte-lames (29).
Les vis à tête hexagonale sont orientées vers l'avant.
6. Resserrez fermement à la main les vis à tête hexagonale (31).
7. Alignez le fer de rabot (27).

Aligner les fers de rabot (Fig. A)

Objectif : Le fer de rabot repose au milieu du logement à lames (26) et affleure la semelle de rabotage (7).

1. Déplacez le fer de rabot (27) sur la hauteur. Pour ce faire, tournez les vis à six pans (30) avec la clé six pans (18) dans le sens (vue sur la semelle de rabotage) :


Pour soulever le fer de rabot, vous devez éventuellement dévisser légèrement les vis à tête hexagonale (31).
2. Vérifiez si le fer de rabot (27) affleure la semelle de rabotage en plaçant une planchette en bois sur les deux parties de la semelle de rabotage. Le fer de rabot doit entrer en contact uniformément sur la planchette en bois. Vérifiez également le sens transversal.
3. Serrez solidement le logement à lames (26) avec fer de rabot (27) et plaque de serrage (28) au milieu dans l'arbre porte-lames (29) avec les vis à tête hexagonale (31).
4. Après le vissage des vis à tête hexagonale (31), contrôlez si le fer de rabot (27) affleure la semelle de rabotage (7).
Si le fer de rabot n'affleure pas la semelle de rabotage : répétez la procédure.

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé ! La sciure peut provoquer des problèmes de santé tels que réactions des voies respiratoires ou cancer. Portez un masque de protection respiratoire et raccordez un système d'aspiration externe.

Consignes relatives au rabotage

• Profondeur de rabotage

Commencez par une profondeur de rabotage faible. La profondeur de rabotage optimale dépend de deux facteurs :

- dureté du bois :
bois plus dur → profondeur de rabotage plus faible
- largeur de rabotage :
largeur de rabotage plus grande → profondeur de rabotage plus faible
- Vous obtiendrez des surfaces de qualité avec une avance et une pression faibles au milieu de la semelle de rabotage.
- Une avance trop élevée diminue la qualité de la surface et peut provoquer une obstruction rapide de l'éjecteur de copeaux.
- Une bonne performance de coupe n'est obtenue qu'avec des fers de rabot aiguisés qui préservent aussi l'appareil. Tournez ou remplacez les fers de rabot lorsque la performance de coupe diminue.

Consignes relatives au chanfreinage d'arêtes

Les rainures en V (13) sur la partie avant de la semelle de rabotage (7) permet/permettent de chanfreiner des arêtes.

- Placez l'appareil avec la rainure en V sur l'arête de la pièce à usiner et guidez-le le long de l'arête de la pièce à usiner.

Consignes relatives à la réalisation de feuillures

- Le protège-fer de rabot abaissable (16) permet de raboter une feuillure d'une profondeur de ≤18 mm.
- La butée parallèle et la butée de profondeur de feuillure facilitent la réalisation de feuillures précises.

Mise en marche et arrêt

Préparation

1. Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des serre-joints ou d'une autre manière sur une surface stable.
2. Réglez la profondeur de rabotage avec la molette de réglage de la profondeur de rabotage (2).
3. Portez un masque de protection respiratoire et raccordez un système d'aspiration externe.
4. Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise.

Mise en marche

1. Maintenez l'appareil par la poignée (5) et la poignée auxiliaire (2) (surfaces de préhension isolées).
2. Soulevez l'appareil.
3. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (3).
4. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
5. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (3).
6. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale.

Vous pouvez maintenant guider l'appareil contre la pièce à usiner en commençant avec la partie avant de la semelle de rabotage (7).

Arrêt

1. Soulevez l'appareil.
2. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
3. Attendez l'immobilisation de l'arbre porte-lames avant de poser l'outil électrique.
Vous pouvez poser l'appareil sur le côté pour ne pas endommager le support.
4. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Débranchez la fiche secteur.
- Retirez l'outil à insérer.

- Portez toujours l'appareil par la poignée (5).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

Nettoyage après le fonctionnement

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Assurez-vous toujours que les ouïes de ventilation sont propres.
3. Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
4. Nettoyez régulièrement l'éjecteur de copeaux (10) avec un outil adapté (p. ex. une pièce de bois ou de l'air comprimé).

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Remplacer la courroie de transmission

Remarques

- Remplacez une courroie de transmission usée.
- Retirez le couvercle pour contrôler la courroie de transmission.
- Lorsque le moteur tourne, mais l'arbre porte-lames ne tourne pas correctement, cela peut entraîner une usure de la courroie de transmission.

Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme  PH2

Procédure (Fig. B)

1. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Retirez les vis (9) et le couvercle (8).
3. Retirez la courroie de transmission (33) usée.
4. Placez la courroie de transmission (33) neuve tout d'abord autour de la roue crantée (34).
5. Tirez la courroie de transmission (33) sur la grande roue crantée (32). Tournez en même temps la grande roue crantée.
6. Montez le couvercle (8) avec les vis (9).

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur

ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

– Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 480701_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 480701_2410, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 16

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Set d'accessoires: Adaptateur pour système d'aspiration, Clé six pans, Clé mixte, Vis à tête bombée, Rondelle, Ecrou papillon, Butée parallèle, Support, Butée de profondeur de feuillure	91106282
27	2x Lame de rabot	91106283
33	Courroie de transmission (Vega EPJ243)	91106281

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Rabot électrique**

Modèle: **PEH 30 E5**

Número de serie: 000001 – 107000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
28.03.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Lieferumfang/Zubehör	18
Übersicht	19
Funktionsbeschreibung	19
Technische Daten	19
Sicherheitshinweise	20
Bedeutung der Sicherheitshinweise	20
Bildzeichen und Symbole	20
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	20
Sicherheitshinweise für Hobel	22
Weiterführende Sicherheitshinweise	22
Restrisiken	23
Vorbereitung	23
Bedienteile	23
Spanauswurf demontieren und montieren	24
Parallelanschlag verwenden	24
Falztiefenanschlag verwenden	24
Staubabsaugung anschließen	24
Hobelmesser wenden oder tauschen	24
Betrieb	25
Arbeitshinweise	25
Ein- und Ausschalten	26
Transport	26
Reinigung, Wartung und Lagerung	26
Reinigung	26
Wartung	27
Antriebsriemen ersetzen	27
Lagerung	27
Entsorgung/Umweltschutz	27
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland	27
Service	28
Garantie	28
Reparatur-Service	29
Service-Center	29
Importeur	29
Ersatzteile und Zubehör	29
Original-EU-Konformitätserklärung	30
Explosionszeichnung	35

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektrohobels (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, anfasen und falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter. Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

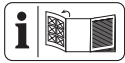
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektrohobel
- Parallelanschlag

- Papiertüte
 - Innensechskantschlüssel
 - Maulschlüssel
 - Schlossschraube
 - Unterlegscheibe
 - Flügelmutter
 - Halter
 - Falztiefenanschlag
- Adapter für externe Staubabsaugung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Skala (Spantiefe)
- 2 Spantiefeneinstellung / Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Hobelsohle
- 8 Abdeckung
- 9 Schraube (Abdeckung)
- 10 Spanauswurf
- 11 Flügelschraube
- 12 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 13 V-Nut
- 14 Adapter für externe Staubabsaugung
- 15 Aufnahme (Falztiefenanschlag)
- 16 versenkbarer Hobelmesser-Schutz
- 17 Parkschuh
- 18 Innensechskantschlüssel
- 19 Maulschlüssel
- 20 Schlossschraube
- 21 Unterlegscheibe
- 22 Flügelmutter
- 23 Parallelanschlag
- 24 Halter (Parallelanschlag)
- 25 Falztiefenanschlag

Abb. A

- 26 Messeraufnahme
- 27 Hobelmesser

- 28 Klemmplatte
- 29 Messerwelle
- 30 Innensechskantschraube
- 31 Sechskantschraube

Abb. B

- 32 Riemenrad (groß)
- 33 Antriebsriemen
- 34 Riemenrad (klein)

Abb. C

- 35 Ablesemarke (Falztiefenanschlag)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit zwei Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektrohobel	PEH 30 E5
Bemessungsspannung U	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme P	750 W
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Leerlaufdrehzahl n_0	16500 min ⁻¹
Spantiefe	0 – 3 mm
Falztiefe	≤ 18 mm
Hobelbreite	≤ 82 mm
Länge Netzanschlussleitung	3 m
Gewicht	≈ 2,9 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibration a_h	
– Handgriff	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Zusatzhandgriff	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem an-

deren verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Atemschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Spantiefeneinstellung



Laufrichtung des Hobelmessers



LOCK

Drehrichtung verriegeln



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner**

- Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.

- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Spantiefeneinstellung (2)**
 - Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf ein.
 - Einstellbare Spantiefe: 0 – 3 mm
- **Einschaltsperr (3)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - Einschalten: Drücken

- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen
- **Parkschuh (17)**
 - Der Parkschuh ermöglicht es den Hobel abzustellen, ohne den Untergrund zu beschädigen.
 - Der Parkschuh fährt aus, wenn sie die Hobelsohle vom Werkstück abheben.
 - Beim Hobeln wird der Parkschuh automatisch in der Hobelsohle versenkt.

Spanauswurf demontieren und montieren

Hinweise

- Arbeiten Sie nicht ohne Spanauswurf.
- Sie können den Spanauswurf an beiden Seiten montieren.
- Schließen Sie nach Möglichkeit eine externe Staubabsaugung an.

Spanauswurf demontieren

1. Entriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf entgegen der Richtung .
2. Ziehen Sie den Spanauswurf (10) aus dem Gerät.

Spanauswurf montieren

1. Schieben Sie den Spanauswurf (10) in das Gerät.
Achten Sie darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die Aussparung am Gerät passt.
2. Verriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf in Richtung .

Parallelanschlag verwenden

Hinweise

- Der Parallelanschlag erleichtert das Falzen.
- Arbeiten Sie mit seitlichem Druck.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die Schlossschraube (20) durch den Halter (24) und den Parallelanschlag (23).
2. Setzen Sie die Unterlegscheibe (21) auf die Schlossschraube (20).
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) auf der Schlossschraube (20) fest.

4. Montieren Sie den Halter (24) mit der Flügelschraube (11) am Gerät.

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22).
2. Stellen die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) wieder fest.

Falztiefenanschlag verwenden

Hinweise

- Der Falztiefenanschlag erleichtert das Falzen.

Vorgehen (Abb. C)

1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (25) mit der Flügelschraube (11).
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Lesen Sie die eingestellte Falztiefe an der Ablesemarke (35) ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (11) fest.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Hobelspänen geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen sie den externen Saugschlauch (nicht mitgeliefert) direkt an den Spanauswurf (10) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (14) in den Spanauswurf (10). Schließen Sie den externen Saugschlauch an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (14) und externer Saugschlauch lassen sich einfach vom Spanauswurf (10) abziehen.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.
- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 29.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (2) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (31) mit dem Maulschlüssel (19).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich aus der Messerwelle (29). Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28). Wenn die Teile nicht von selbst auseinander fallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28).
2. Legen Sie die Klemmplatte (28) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (27) auf die Klemmplatte (28). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (26) auf das Hobelmesser (27) und die Klemmplatte (28). Die Sechskantschrauben (31) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (31) komplett an die Messeraufnahme (26) und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich in die Messerwelle (29) ein.

Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.

6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (31) handfest an.
7. Richten Sie das Hobelmesser (27) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme (26) und bündig mit der Hobelsohle (7).

1. Verstellen Sie das Hobelmesser (27) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Innensechskantschrauben (30) mit dem Innensechskantschlüssel (18) in Richtung (mit Blick auf Hobelsohle):

↻ : ↓

↻ : ↑

Um das Hobelmesser zu heben, müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (31) ein wenig lösen.

2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) mittig in der Messerwelle (29) mit den Sechskantschrauben (31) fest.
4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (31), ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle (7) sitzt.
Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nuten (13) im vorderen Teil der Hobelsohle (7) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (16) erlaubt es Falze mit einer Tiefe von ≤ 18 mm zu hobeln.
- Parallelanschlag und Falztiefenanschlag erleichtert das genaue Falzen.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf zur Spantiefeneinstellung (2) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (5) und am Zusatzhandgriff (2) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperr (3).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
5. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) los.

6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (7) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.
Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (10) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Antriebsriemen ersetzen

Hinweise

- Ersetzen Sie einen verschlissenen Antriebsriemen.
- Entfernen Sie die Abdeckung, um den Antriebsriemen zu überprüfen.
- Wenn der Motor läuft, aber sich die Messerwelle nicht einwandfrei dreht, kann der Antriebsriemen verschlissen sein.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher  PH2

Vorgehen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schrauben (9) und die Abdeckung (8).
3. Nehmen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (33) ab.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (33) zuerst um das kleine Riemenrad (34).
5. Ziehen Sie den Antriebsriemen (33) auf das große Riemenrad (32). Drehen Sie dabei das große Riemenrad.
6. Montieren Sie die Abdeckung (8) mit den Schrauben (9).

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder

nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480701_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480701_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 480701_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 29

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zubehörset: Adapter für externe Staubabsaugung, Innensechskantschlüssel, Maulschlüssel, Schlossschraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter, Parallelanschlag, Halter, Falztiefenanschlag	91106282
27	2× Hobelmesser	91106283
33	Antriebsriemen (Vega EPJ243)	91106281

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektrohobel**

Modell: **PEH 30 E5**

Seriennummer: 000001 – 107000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

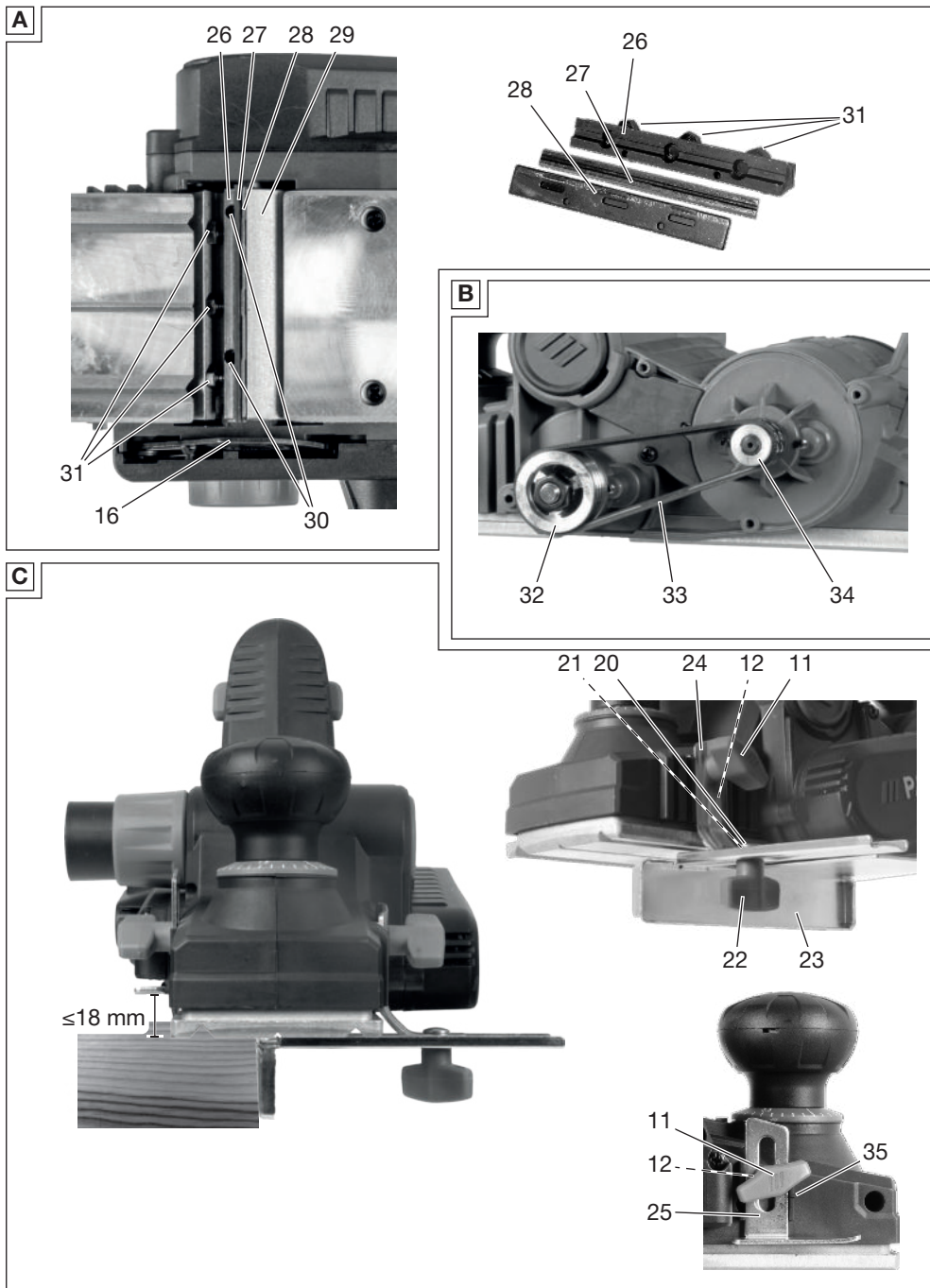
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

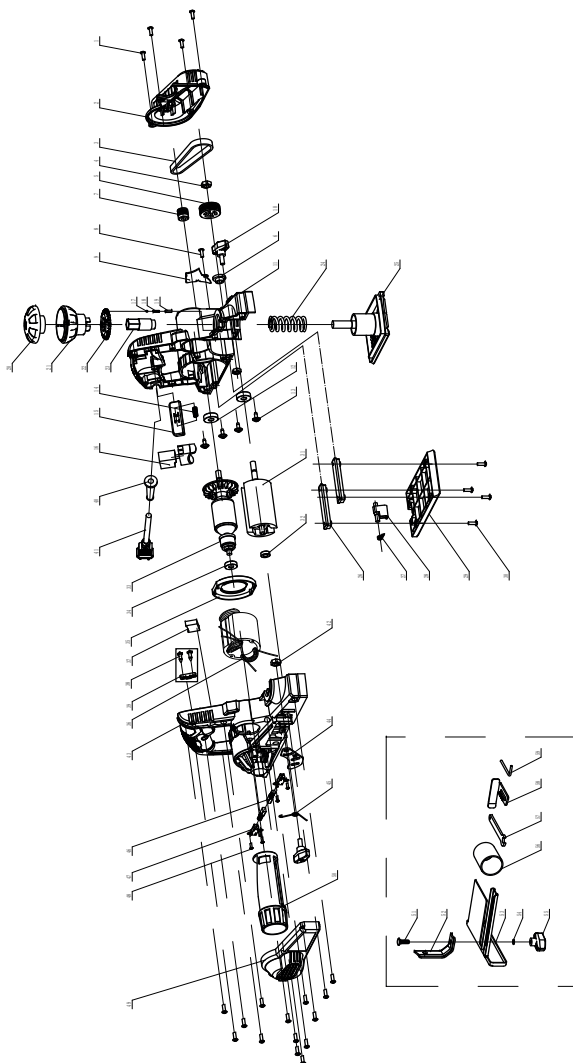


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
28.03.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



PEH 30 E5



informativ • informatif



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Version des informations : 02/2025
Ident.-No.: 78000601022025-2



IAN 480701_2410